

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 4. (930.) szám

Temerin, 2013. január 24.

Ára 50 dinár

Felfüggesztett adófizetés

A községi képviselő-testület üléséről

Gusztony András, a községi képviselő-testület elnöke mindössze egy pontos napirendet terjesztett be a testület múlt csütörtökre összehívott idei első ülésén. A képviselőknek az adóhátralék megfizetésének szabályozásáról és a kamatok feltételes eltörlésének jóváhagyásáról kellett döntenüik.

Az ellenzék szóvá tette, hogy ha a testület rendes és nem rendkívüli ülését tartják, akkor miért nem szerepel napirenden az

előző ülésről szóló jegyzőkönyv megvitatása, valamint a képviselők kérdései. Gusztony közölte, hogy az előző ülésről szóló jegyzőkönyv a december végi, január eleji ünnepek miatt még nem készült el, az interpellációk napirendre tűzésének pedig nincs akadálya. Ezért szavazásra bocsátotta a Vajdasági Szociáldemokrata Liga képviselőjének javaslatát, amelyhez csatlakozott a Szerb Haladó Párt képviselői csoportja is.

Folytatása a 2. oldalon

2. Zengő-Délvidék és Sebestyén Márta koncertje

Bodor Anikó emlékére 2. Zengő Délvidék címmel népzenei szemlét tartanak a magyar kultúra napja alkalmából a temerini Szirmai Károly MME szervezésében. A szemlét most szombaton 18 órai kezdettel rendezik meg a színházteremben. A szemle nem verseny jellegű, de rangos zsűri véleményezi az előadásokat, melynek tagjai Borsi Ferenc országos népzeneoktatási szakértő, Vakler Anna egyetemi tanársegéd, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Népzene Tanszéke népi ének szakirányának felelőse, Németh István, a Magyar Tudományos Akadémia Zenatudományi Intézete Népzenei Archivumának munkatársa és Sebestyén Márta, világhírű népdalénekes, aki a fiatalok bemutatkozását követően, 20 órától népzenei koncertet ad Andrejszki Judittal közösen. A két rendezvényre 300 dinár a belépőjegy. Előzetes helyfoglalás pénteken a késő esti órákig lehetséges.

Bővebb felvilágosítás a 021/843-411-es telefonszámon kapható 18–22 óráig.

óha

Borkóstoló a sportcsarnokban



A fiatalok is kedvelik a jó borokat

Új év, új árak

Drágább a víz, a szemétszállítás...

Januárra már a tényleges fogyasztás alapján számolják el a vezetékes víz árát. A községi képviselő-testület a tavalyi év utolsó ülésén jóváhagyta a közművállalat módosított árjegyzékét, amely január 1-je óta érvényes.

Magánszemélyeknek egy köbméter víz (családtagonként 6 köbméteres fogyasztásig) 39,85 dinárba kerül. A fejenkénti 6 köbméteres fogyasztáson túl minden köbméterért 97,20 dinárt fizetünk. A jogi személyek, kisiparosok, vendéglátók és állattenyésztők egy köbméter vízért 118,80 dinárt fizetnek. Az állami és a köz-

ségi költségvetésből finanszírozott intézmények esetében a víz ára 49,68 dinár.

A háztartási szemétszállítás díja magánszemélyeknek családtagonként 99,36 dinár. Ugyanez a szolgáltatás jogi személyek esetében a tevékenységtől és attól függően, hogy melyik körzetben van az iroda, az üzlet, a műhely 162 és 2138,40 dinár között alakul. Az első körzet magába foglalja a Petőfi Sándor, Kossuth Lajos, Népfront és Nikola Pašić utcákkal határolt területet, valamint az Újvidéki utcának a J. J. Zmaj és a Marko Orešković utcák közötti szakaszát.

Január 19-én, a múlt szombaton a nyilvános borkóstolóval, szakmai tanácskozással és tapasztalatcserével, valamint az alkalmi művelődési műsor közepette megtartott eredményhirdetéssel és díjkiosztással befejeződött a XVI. Nemzetközi Vince-napi Borfesztivál, amelyet idén is a Kertbarátkör szervezett. A rendezvény nemzetközire kerekedett, hiszen a hazai borkészítők mellett Magyarországról, Horvátországból, Romániából és Moldvából is érkeztek borászok, borminták.

Bővebben a 4. oldalon

Az ezen a körzeten kívüli területek a második övezetbe tartoznak. Az első körzetben hétfő és péntek a szemétszállítás napja, a másodikban pedig a háztartási szemétszállításra érvényes beosztás szerint viszik el a hulladékot.

Az egyes sírhely 10 évre szóló bérleti díja 5616 dinár, a kettesé 8424 dinár. A sírkertekben munkálatokat végző mesterek belépési illetéke a sírboltok, síremlékek építése után személyenként 1404 dinár. A sírhelyet borító márvány, vagy más anyagból készült lap levétele és visszatétele 1728 dinár. A síremlék eltávolításának és 10 évig tartó őrzésének díja 6480 dinár. A nem helybeli lakosok örök nyugalomra helyezése 16 848 dinár. Az exhumálás díja 43 200 és 75 600 dinár között alakul attól függően, hogy az elhalálozás időpontjától számított két éven túl, vagy két éven belül végzik-e. mcsm

Felfüggesztett adófizetés

Folytatás az 1. oldalról

Húsz képviselő elfogadta a kibővített, két-pontos napirendet, de még az érdemi munka kezdete előtt, a jegyzőkönyv napirendre tűzésének elmaradása miatt a ligások, a haladópartiak és a radikálisok néhány képviselője kivonult az ülésteremből.

Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi felölőse vitaindítójában elmondta, hogy az adóhátralék megfizetésének felfüggesztése és a hozzá kapcsolódó kamatok bizonyos feltételek mellett történő elengedése törvényes lehetőség, amivel eddig kevés község élt. A határozat rendelkezéseinek értelmében azoknak a magánszemélyeknek, jogi személyeknek és vállalkozóknak napolják el adóhátralékát, akik ez év január 31-éig kifizetik tavaly novemberi és decemberi adójukat, a kamatot pedig akkor engedik el, ha a fent említettek rendszeresen fizetik idei adójukat. Valójában két évre felfüggesztik az alapadósság megfizetését, de utána 24 havi részletben mégis törleszteni kell. Ezzel egyrészt csökkentik az adóterheket, másrészt növelik a helyi jövedelmek megfizetését, és két legyet ütnek egy csapással.

Az ügykörfelelős kiemelte, hogy a mintegy 7 ezer magánszemélynek és megközelítőleg 500 jogi személynek és vállalkozónak az elmúlt 10–15 évben felhalmozódott adóssága összesen 89 millió, de ennek csaknem a fele kamat. Az idei

évre mintegy 43 millió az adókötelezettség, amelyet az év folyamán időarányosan, rendszeresen és határidőre kell törleszteni. Ha a célcsoportba tartozó magán- és jogi személyeknek legalább 10 százaléka eleget tesz a felhívásnak és kifizeti novemberi és decemberi adóját, akkor január 31-éig 10 millió dinár folyik be a községi kasszába. Ahhoz, hogy valaki jogosult lehessen az adóhátralék felfüggesztésére és a kamat törlesztésre, személyesen jeleznie kell szándékát a község háza földszinti 16-os számú irodájában legkésőbb január 31-éig. Érdeklődni a 844-785-ös telefonszámon lehet. Az idő rövidsége és az érintettek nagy számára való tekintettel valószínű, hogy engedélyezik a határidő kitolását.

Az adóhátralék megfizetését szabályzó és a kamatok feltételes törlesztését előíró határozatba kizárólag a törvényben előírt helyi bevételnek számító adófajták kerültek be. Milorad Lemić, az SZRP képviselője szolt arról, hogy a „levegőadót” és telekrendezési illetéket, amelyek ugyancsak községi bevételek, függetlenül, hogy a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat révén valósul meg, miért nem sorolták be. Mivel a törvény ezekre a járulékokra nem vonatkozik, a képviselők a beterjesztett javaslatot az eredeti formájában fogadták el.

A képviselőknek végül lehetőségük nyílt kéréseket feltenni, amit az ellenzék kért, de senki nem élt a lehetőséggel.

mcsm

Rendőrségi krónika

Temerin község területén január 11-e és 18-a között hét büntényt, egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyezték – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben 3 személy könnyebben megsérült az anyagi kár összesen mintegy 104 ezer dinár.

Január 12-én délután öt óra tájban Temerinben, a Marko Orešković és a Nikola Pašić utcák kereszteződésénél P. Z. járeki lakos Volkswagen típusú személygépkocsijával a Marko Orešković utcán Szóreg irányába tartott és az útkeresztezésben balra kanyarodáskor ütközött egy mopeddel, amelyet a temerini S. E. kiskorú vezetett. A balesetben a moped vezetője

és útitársa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 4 ezer dinár.

Január 15-én délelőtt fél tizenegy tájban Szóregen, az M22-es úton J. Zs. újvidéki lakos Volkswagen Golf 1-es típusú személygépkocsijával az M22-es úton Újvidék irányába tartott amikor a 109-es kilométerkő közelében beleszaladt az előtte haladó Renault Twingo típusú személygépkocsiba, amelyet Z. M. D. szenttamási lakos vezetett. A Renault az ütés erejétől nekicsapódott az előtte haladó Škoda Octavia típusú személygépkocsinak, amelyet J. V. ugyancsak szenttamási lakos vezetett. A balesetben a Renault utasa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Lakossági fórum

A magyar közösség gyarapodásának és megerősödésének esélyei az MNT terveiben címmel a VMSZ temerini községi szervezete és a Magyar Nemzeti Tanács ma este – január 24-én – lakossági fórumot szervez Temerinben, az Ifjúsági Otthon nagytermében. Vendég Korhecz Tamás, az MNT elnöke. A fórum célja, hogy a lakosság megismerkedjen a Magyar Nemzeti Tanács elmúlt két évi tevékenységével és új terveivel. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

CSÓKE Csaba,
a VMSZ temerini községi szervezetének elnöke

Legalizálás

Elkészült az a törvényjavaslat, amely lehetővé tenné az építési engedély nélkül felépült, telegkönyvi nyilvántartásba nem került objektumok legalizálását. A törvényt már akár márciusban elfogadhatják. A legalizálás díjmentes lesz, de a telegkönyvi bejegyzés költségeit kell meg kell téríteni, ami kb. 100 euró épületenként. „Ez a törvény lehetővé teszi, európai mintára, hogy az engedély nélkül épített objektumok is bekerüljenek a telegkönyvi nyilvántartásba. Ez a mi kötelezettségünk is, lévén, hogy Szerbiában mintegy 1,3 millió létesítmény engedély nélkül épült, és semmiféle nyilvántartásba nincs véve” – mondta Velimir Ilić építési miniszter.

A miniszter szerint az állam ekkora számú törvénytelenül emelt épület mellett nem tud működni, s Szerbiának egyszer rendet kell tennie ezen a téren is. Az elmúlt három évben Újvidéken több mint 37 500 kérelmet adtak át az engedély nélkül emelt épületek legalizálására, közülük közel 35 000 került a megfelelő dokumentáció elkészítése után bejegyzésre.

TÉLI ELŐADÁSOK – Ma, csütörtökön, este 7 órakor a kertészakban dr. Papić Đorđe, az újvidéki Mezőgazdasági Kar Szőlészeti Tanszékének tanára tart ismeretterjesztő előadást az alábbi témáról: A 2012-es sajátos időjárású esztendő hatása a szőlőtermesztésre. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Kiváló alkalom a mulatságra!

Batyubál

Február 9-én az Ifjúsági Otthonban a már ismert mottóval: *Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!*

Muzsikál a Karaván együttes.

A belépőjegy 500 dinár, érdeklődni Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hárkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Drágulási hullám

A gáz és a villanyáram árának növekedése miatt, várhatóan hamarosan emelkedni fognak különböző termékek árai is, elsősorban az élelmiszereké, de a tisztítószerkéért és kozmetikumokért is többet kell majd fizetnünk. Közgazdászok szerint az inflációra mindez nem lesz hatással, olvasható az RTS internetes oldalán.

Mindenesetre március végéig a Sava kenyér ára semmiképp sem emelkedhet, hiszen

ÁRAM: Az új tarifarendszer alapján, nem csak áremelkedés várható, de az olcsóáram éjszakai órái is rövidülnek. Eddig az olcsóáram a rendes áram díjának negyedét tette ki, most ez is változik, viszonylag a felére csökkentik.

CIGARETTA: A hónap végétől várhatóan 10 dinárral lesz drágább egy doboz cigaretta a jövedéki adók harmonizációja miatt. A vezető szerbiai dohánygyárak még kalkulálnak, de nagyobb különbségek nem várhatók. Februárban a behozatali szesz italok jövedéki adóját módosítják majd. Ennek hatására 8–10 százalékkal nőnek meg a termékek árai.

addig hatályos az érte fizetendő összeget korlátozó rendelet. Az ipari fogyasztók máris 10 százalékkal többet fizetnek a gázért, ha pedig figyelembe vesszük a villanyáram februárban várható drágulását, valószínűsíthetjük a tej, az olaj, a hús és húskészítmények, az édességek, de a már említett tisztítószerke és kozmetikumok árának emelkedését is.

Az olaj, a cukor, a fűszerek, a majonéz, a margarin, valamint a tej és tejtermékek ára egyes gyártók esetében már január végére 10–20 százalékkal növekedhet, de a kereskedők szerint az áremelkedés februárban tovább folytatódik.

Zoran Kuzeljević, a szerbiai kereskedők egyesületének tagja szerint a villanydrágulást biztos áremelkedési hullám követi majd. – Az árak ezután még nagyobb mértékben növekszenek, mert a gyártók a termelési és szállítási költségek emelkedését a termékek árának növelésével próbálják ellensúlyozni, közben viszont még tovább csökken majd a lakosság vásárlóereje – mondta.

A termelők és gyártók is egyetértenek ezzel az állásponttal. Ezzel szemben a fogyasztói szervezetek szerint nem kell áremelkedéssel számolni.

Goran Popović, a nemzeti fogyasztóvédelmi szolgálat illetékese nem számol számottevőbb drágulással. Azzal érvel, hogy a gyártók és a kereskedők raktárai is telve vannak áruval, a boltok viszont azért üresek, mert az árak máris túl magasak a vásárlóerőhöz képest. A közgazdászok sem hisznek az áremelkedésben.

Támogassuk!

A napokban értesültem a polgári kezdeményezésként indult aláírásgyűjtésről, melynek célja Zdenka Stakić bírónő kivételzése és kizárása a hét adai, óbecsei és temerini fiatal ellen indított büntetőeljárásból. A közvélemény előtt ismeretes, hogy említett személyhez köthető a „temerini fiúk” elleni, 2005-ben hozott drákói ítélet, sőt részben az a későbbi botrány is, amiért az akkori szerb igazságügy-miniszter a bírónő menesztését követelte. A petíció szövege joggal állapítja meg, hogy ilyen előzmények után Zdenka Stakić kinevezése a bírói tanács elnökévé megkérdőjelezi az eljárás tisztességét és pártatlanságát. Tegyük hozzá: mindez átgondolt politikai koncepciót sejtet, mely ismételtlen részévé válhat a magyarok elleni, már szokásos, pszichológiai hadviselésnek és propaganda-hadjáratnak.

Felszólítom a VM DP tagságát és szimpatizánsait, s velük együtt mindazokat a tisztességes polgárokat, akik számára fontos, hogy ne szenvedjenek sérelmet a jogállamiság alapértékei, hogy támogassák a polgári kezdeményezést, és írják alá a követelést.

CSORBA Béla,

a VM DP temerini körzeti szervezetének elnöke

Akciós árak az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron darált borsot (fehér és fekete), darált köményt, édes és erős fűszerpaprikát, fokhagymaport, rizst, sőt, vegetát, szójadarat és egyéb fűszerkeverékeket.

Süteményekhez kínálunk kimérésre:

kókuszreszeléket, porcukrot, vaníliáscukor, kakaót, csokoládéport, főzőcsokit, tejszínhabport, pudingokat különböző ízben, darált kekszet, zselatint stb.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.

LOVASBÁL

február 2-án
az Ifjúsági Otthonban
a Rózsa Sándor Lovasklub
szervezésében



Gazdag menü, ital nagy választékban, kedvező áron.

A tombola főnyereménye: kiscsikó!

A vendégeket Balázs Zoltán és zenekara szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és jól mulatni, legyen ott a Lovasbálban.

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Zoltánnál,
(tel.: 060/7-685-006) vagy Morvai Sándornál
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.

Tűzrevaló ingyen!

Gyümölcsösből nagyobb mennyiségű nyesedék ingyen elvihető.

Tel.: 021/843-243.

Könyvbemutató

Január 31-én este hét órakor a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ képtárában bemutatásra kerül Vékás János Magyarok a Vajdaságban című kronológiájának második kötete, amely az 1955 és 1959 közötti időszak azon, korábban még fel nem tárt eseményeinek tárgyszerű leírását tartalmazza, amelyek meghatározták a vajdasági magyarság helyzetét. Hosszú kutatómunka eredménye ez a kötet is, mint ahogyan a tavaly megjelent kronológia első része is, amely az 1944 és 1954 közötti időszak eseményeit dolgozta fel. Vékás Jánossal, a Magyar Tudományos Akadémia Kisebbségkutató Intézetének a szakmunkatársával a könyvbemutatón Csorba Béla író, néprajzkutató beszélget. A zentai Vajdasági Magyar Művelődési Intézet gondozásában megjelent több mint négyszázötven oldalas könyv a helyszínen megvásárolható.

Ha szeretne elmenni orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt a fehér Passat karaván!

A délelőtti, az időpontra történő utakat már előző nap jelezz!

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata, profizálizmusa garancia a célbaérésre!

Borkóstoló a sportcsarnokban

Folytatás az 1. oldalról

Ez volt a rendezvénysorozat leglátványosabb és a közönség számára legélvezetesebb része. A kertbarátok olajozottan működő csapata ezúttal is szorgosan munkálkodott, hogy minden zökkenőmentesen menjen. A hazai és külföldi borászok 593 mintával neveztek be. Fajtánként: 233 fehérbort, 258 vörösbort, 60 rosét, 17 sillerbort, 13 csemegebort és 12 gyümölcsbort minősítettek. Az értékelés szerint az átadott mintákból 9 nagyarany-, 130 arany-, 196 ezüst- és 174 bronzéremt érdemelt.

A rendezvény csúcspontja a szombati borkóstoló volt a sportcsarnokban, amely megtelt borkedvelőkkel, habár a szombat reggelre hullott hó több vidéki és külföldi borászt, borkedvelőt elriasztott az utazástól. A sportcsarnokban finomabbnál finomabb fehér, vörös, édes, savanykás stb. italt lehetett kóstolni.

A szervezők a bevált forgatókönyv szerint ezen a napon tartották a hivatalos eredményhirdetést és díjátadást, alkalmi művelődési műsor keretében. Ezt megelőzően azonban szakmai értékelést tartottak a kisteremben. Az egybegyűltekhöz a Kertbarátkör nevében elsőként Snejder Sándor sajtófelelős szólt, majd Ternovác Tibor, az egyesület elnöke köszöntötte a vendégeket, a szponzorok és a média képviselőit. Külön üdvözölte Miroslav Vasin tartományi mezőgazdasági titkárt, Babity Jánost, Magyarország szabadkai főkonzulátusának vezetőkonzulját, Szabó Józsefet, a Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap igazgatóját, Fremond Árpád köztársasági parlamenti képviselőt, Szabó Csaba óteleki polgármestert, Borbás Zoltánt, Jászapati alpolgármesterét, Vladimir Petrović ürögi polgármestert, Vladislav Capik helyi polgármestert, Gusztov Andrást, a községi képviselő-testület elnökét, valamint a vendég egyesületek képviselőit.

A borokról Horváth László, a szakmai zsűri elnöke szólt. Mint mondta, a bírált minták egyértelműen tükrözték, hogy csúcaborokat nem produkált az évjárat. A vörösboroknál jóval jobb a 2012-es évjárat. Innen került ki ugyanis a legtöbb, kilenc nagyaranyérmes bor, valamint a fesztivál győztes bora is. Mirko Marić telecskai dombokon termesztett vörösbora kapta a legnagyobb pontszámot és érdemelte ki a sampion címet. Egyébként a többi kategóriában is jól szerepeltek e táj borai.

mcsm, fotó M. D.



Látványos volt a mazzorettek fellépése



Snejder Sándor, Ternovác Tibor, Horváth László a borfesztivál szervezői a szakmai értekezleten



A cífraszűrös hortobágyi csikósok



Roskadoznak az asztalok a borosüvegektől

Serdülők-serdülőknek az AIDS-ről



Kép alá, Felső sor: Petro Krisztián, Aladics György, Szaiti Laura, Halápi Helga, Zavarkó Zsuzsanna, Pásztor Rita, Oláh Tünde. Alsó sor: Hoffmann Elina, Pacik Róbert, Vegyelek Flóra, Varga Dávid, Ádám Krisztina.

Ismeretterjesztő kiselőadást tartottak a 8. b háztartástant választott tanulói az AIDS-ről, a Kókai Imre Általános Iskolában. Az AIDS a nyolcvanas években megjelent betegség, okozója a HIV-vírus. Az egész világra kiterjedő járványt, pandémiát okoz. Szexuális úton, fertőzött vér által, illetve a fertőzött anyáról a magzatra terjed. Helyes életmóddal könnyedén elkerülhető. Az előadás gondolata december 1., az AIDS világnapja kapcsán merült fel. Ez a téma – sajnos – fenyegető és állandóan időszerű. A prezentációval egybekapcsolt bemutatót minden hetedik és nyolcadikos tanuló meghallgatta. A bemutató végén lejegyeztem a diákok néhány gondolatát:

– Először készítettünk prezentációt. Érdekes volt megtapasztalni, hogy milyen előadóként szerepelni. Nem kevés lámpalázzal léptünk társaink elé. A csapatmunka során, ameddig az előadás elkészült, jól összekovácsolódott a társaság.

– Miközben készültünk az előadásra, mi ma-

gunk is nagyon sokat megtanultunk erről a betegségről. Csoportban könnyebb, egyedül nehezebb lett volna ennyi tényt, adatot megjegyezni.

– Úgy gondoljuk, hogy a serdülők sokszor megszívlelik kortársaik véleményét, és ezért jó, hogy erről a betegségről mi, gyerekek beszélünk egymásnak. Reméljük, olyan információkat közöltünk, melyek mindannyiunk hasznára válnak.

Z. A.

Az LSV mindkét írásmód egyenrangú használatát követeli

A Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) kérelmezte, hogy Újvidéken állítsák vissza a latin és a cirill írásmód egyenrangú használatát az eddigi évek gyakorlata szerint.

„Tény az, hogy az új városvezetés lecserélte a Kultúrközpont latin betűvel írott tábláját cirillre, majd ugyanezt tette a közvállalatok és a városi buszok felirataival is. Ez világosan rámutat arra, hogy a városi hatalom szándékában áll felülvizsgálni és átírni Újvidék multietnikus identitását” – áll az LSV városi szervezetének közleményében.

A városvezetők állítására reagálva, miszerint egyik nemzeti kisebbség sem alkotja Újvidék lakosságának legalább 15 százalékát, így a városban a törvény szerint nem kötelező e nyelvek hivatalos használata, az LSV illetékesei elmondták, Újvidék nevét mindig, és most is, négy nyelven tüntették fel.

„A cirill és a latin írásmód mindig egyenrangúnak számított, mint ahogyan minden polgár is egyenlő volt. Itt a megfelelő nevelésről, illetve a különböző népek és nemzeti kisebbségek együttéléséről van szó. (...) Ezt csak az nem tudja, aki nem is akarja tudni” – áll a közleményben.

Téli akció! Ha 100 Din feletti értékben vásárol péksüteményt – egy sóskiflit kap ajándékba! Újdonság üzleteinkben a krumplis kenyér. Kóstolja meg!

A HOFY CUKI boltjaiban (a Telepen, a központban a Népront utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben) este 6 órától 40–50%-os árengedmény a péksüteményekre.

Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!

Népront utca 97, telefon: 844-669



Január 26-án 20 órai kezdettel TEMERINI BÁL A ROZIKA ÉTTEREMBEN

Fergeteges farsangi hangulat, svédasztalos vacsora, bőséges italválaszték, előzékeny kiszolgálás!

Tombola, különböző meglepetések, hogy egy éjszakára elfelejtse gondjait!

Belépőjegy 1000 dinár, érdeklődni, helyet foglalni a **021/843-749-es**, vagy a **063/7-55-8-338-as** telefonszámon, illetve a helyszínen, a Kossuth Lajos utca 12.-ben.

PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrások készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrasi.com

Utcabál, karnevál

Ádám Istvántól, az Első Helyi Közösség tanácselnökétől megtudtuk, hogy a korábbi évek gyakorlatának megfelelően az idén is megtartják a farsangfarki karnevált. A hagyományos, immár XII. utcabál február 10-én a kora délutáni órákban lesz a központban.

A jelmezes farsangolók gyülekező helye ezúttal is a piacköz. A menet a gyülekezőhelyről, a Petőfi Sándor utcából indul, végighalad rajta a Kastély (Népfront) utcáig, ahol balra kanyarodik és halad tovább a Kossuth Lajos utcáig, majd az egészségháznál ismét balra fordul, hogy a Kossuth Lajos utcán végighaladva beforduljon a Nikola Pašić utcába, onnan pedig a piac közben felállított színpadig. Csupán annyi a változás, hogy a menet nem halad az Újvidéki utcán, csak két helyen szeli a forgalmas főutcat. A felvonulókat az idén is fúvószenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó agglégények. Lesz alkalmi művelődési műsor is a Szirmai Károly MME szervezésében. Az eddigi gyakorlatól eltérően a kulturális program keretében nem csak a hagyományos böngömetést tartják meg, hanem néhány zenés darabbal egyetemben színpadra állítják a feldolgozott temerini anekdotákat is. A gyerekek legnagyobb öröme a színpadon most is szerveznek különböző vetélkedőket. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulás támogatója/társzervezője hagyományosan Pásztor Éva és családja, a főszervező és támogató az Első Helyi Közösség, valamint a Kertbarátkör. Az utóbbi az idén is több tíz liter minőségi bort bocsát rendelkezésre a forralt bor elkészítéséhez. Természetesen a munkába – a fánkkészítésbe és -sütésbe, a teafőzésbe és forralt bor készítésbe, valamint mindezek szétosztásába – önkéntes alapon bekapcsolódnak a különböző kézimunkázó szakcsoportok tagjai stb. is.

A szervezők mindenkit szeretettel várnak az utcabálra, és kéri a polgárokat és a gyerekeket, hogy lehetőleg jelmezben vagy álarcban jelenjenek meg. A szervezők mindenkinek jó szórakozást és kellemes időtöltést ígérnek.

mcsms

Bandázás ideje

A televízió elterjedése vetett véget a téleesti társalkodásoknak

A farsang a vízkeresztől (január 6-ától) hamvazószerdáig (a nagyböjt kezdetéig) tartó időszak elnevezése, amelyet hagyományosan a vidám lakomák, bálók, multságok, népiünnepélyek jellemeztek. Jellegzetessége, hogy a keresztény liturgikus naptárban nem kötődik hozzá jelentős vallási ünnep, alapvetően a gazdag néphagyományokra épül. Az időszak csúcspontja a farsangi háromnapok, közismertebb nevén „a farsangfarka”, amikor már tetőfokra hág a hangulat. Sok helyen ekkor tartják a télbúcsúztatót, vagy rendeznek karnevált. A múlt század első felében és közepe táján a temeriniak még igencsak ápolták a hagyományokat és népszokásokat. Az évszázad utolsó harmadában azonban már kevésbé. Az utóbbi években azért sokat felújítottak és megmentettek a feledésbe merüléstől. Az utóbbi években rendszeresen szerveznek Temerinben is utcabált tuskóhúzással és böngömetéssel.

Az idősebb, a 70-80 éves tullabaraiak még emlékeznek arra az időszakra, amikor a 30-40 éves házaspárok bandáztak és báloztak a farsangon.

A múlt század ötvenes éveinek a legvégén, a hatvanas éveknek az elején és közepén még sok házból rádió sem volt, nemhogy tévé. Ezért a farsangi időszakban összejártak és bandáztak a baráti körbe tartozó házaspárok. Az összejövetel végén mindig megbeszéltek, hogy a következő alkalommal mikor és kinél fognak találkozni. Ha netán valami közbejött, akkor az aktuális vendégfogadó személyesen körbejárta a bandázó társakat, hogy értesítse őket a halasztásról, illetve az új helyszínről. A vendéglátó háziasszony mindig készített valami „csemegézni valót” a bandázóknak. Legtöbbször görhét, tököket, linzert vagy tökmagot süített, de a jó bor sem maradt le az asztalról.



Dr. Fehér Mihály temerini ügyvéd és festő, akinek mintegy 100 alkotása a Kókai Imre iskola folyosóin látható, Bandázás ideje c. , 1966-ban keletkezett olajképén azt a pillanatot eleveníti meg, midőn – minden bizonnyal – egy házaspár a szomszédba tart bandázni. Az utcát szinte embermagasságban hó fedi, a kis házak ablakaiból csak úgy árad a sárgás fény mintegy sejtetve, hogy odabent a kemencében már jól befűtött a gazda, és kezdődhet az éjszakába nyúló tökmagtörös kártya- és traccsparti.

A banda általában este 8 órakor kezdődött és leginkább éjjel 11-12 óráig tartott. A férfiak körülülték az asztalt és kártyáztak, míg az asszonyok a kemence körüli padkán melegekedtek, s közben kötöttek, hímeztek, falvédőt varrtak. A szorgos kezű feleségek ilyenkor kötötték a vastag gyapjúzoknit, a szokát, a mellényt, az úgynevezett léleklemelegítőt, pulóvert, vagy dereklemelegítőt férjüknek, gyakran a gyerekeknek is. Szabásminta alapján dolgoztak, és gyakran karácsonyfa, őzike motívum is került az alkotásra. A szokakötés legnehezebb része a sarok elkészítése volt, aki felakadt, azt a bandázók valamelyike útbaigazította. Abban az időszakban sokan klumpában jártak és abba bizony elkelt a kötött zokni vagy a vastag szoka.

Ebben az időszakban a bandázó társaság egy-két bálba is elment. Leginkább a Pörge-féle kocsmába (a Csáki Lajos és a Pašić utcák, a Gyepsor sarkán volt) mentek, ahol minden farsang idején tartottak családi bált, de rendeztek alma- vagy narancsbált is. Ha maszkabálba kíváncskoztak, akkor a Csillagban jelentek meg.

Kezdetben még csak a férfiak kártyáztak, de az évek múlásával az asszonyok is félretették a kézimunkát, és beálltak a játékba. A társaságok kedvenc játéka volt a filkőzés, amelyet a házaspárok hatos kötésben játszottak. A győztes hármasnak olykor sült gesztenye, dió vagy valamilyen apróság járt nyereségmentesen. Az éppen nem kártyázók figyelték a játékot és beültek a kiszállók helyébe. Volt, hogy a férfiak és a nők külön-külön csoportban, más-másfajta játékot játszottak. A férfiak ilyenkor snapszert, snapszlit vagy hatvanhatost játszottak, a nők pedig heteztek.

Farsang idején, de az év egyéb időszakában is összejártak az emberek. Vezetékes és mobiltelefon nélkül is megszervezték a bandázást,

mozgósították a társaságot egy-egy bálba. A hatvanas évek végén, amikor már egyre nagyobb teret hódított a rádió, és a tévé is gombamód szaporodott, egyre ritkultak, majd lassan megszűntek a bandázások, az összejövetelek a hosszú téli estéken. Kezdetben még össze-összejöttek egy-egy családnál tévéműsort nézni, de fokozatosan, ahogyan az embereknek lehetőségük nyílt tévévásárlásra, karcsúsodott a társaság, és végül elfogyott. Megszűntek a rendszeres összejövetelek, a kimerítő beszélgetések és bandázások. Megváltozott a világ, de az emberek is, akik behódoltak a tévének, és jelenleg már nehezen mozdulnak ki meleg otthonukból, illetve kelnek fel kényelmes karosszékükből.

mcsms

A farsangi szórakozásról

O. I. : – Mióta Temerinben is tartanak farsangi utcabált és felvonulást, azóta rendszeresen eljárak megnézni a maskarába öltözött gyerekeket és viccelődő felnőtteket, a tuskóhúzó öreglegényeket. Élmény számomra a felvonulókat kísérő és folyamatosan indulókat játszó fúvószenekar. A rendezvény csúcspontja a piacközi művelődési műsor, a vállalkozó gyermekek különböző versenye. A forralt bor és a farsangi fánk már csak hab a tortán, pontosabban a nem mindennapi szórakozási lehetőségen.

S. S. : – Az egyetlen farsangi szórakozásom a karnevál megtekintése, vagy maskarába öltözve való felvonulásom. A rendezvény lényege valójában az, hogy álarcot öltve vidáman szórakozzunk, és közben élvezünk, hogy ismerőseink találgatják, hogy melyik jelmez mögött ki rejtőzik.

D. L. : – Munkahelyi és otthoni kötelezettségeim teljes egészében lekötnek, illetve kitöltik szabadidőmet. Évszaktól függetlenül forog a mókuserék, és nincs idő összejövetelekre, szórakozásra, vigadalomra. Legfeljebb annyira futja, hogy a tévében megnézzek egy jó filmet. A farsangot csak a farsangi fánk jelenti. Évente legalább egyszer sütünk, és fogyasztás közben felidézünk a családban az egykori farsangokat, felmenőink már jól ismert történeteit.

G. R. : – A farsang idején is otthon, a szokásos módon töltöm szabadidőmet. Nem veszek részt az utcai felvonulásban, a tuskót sem húzom, mert otthoni feladataim lekötnek és miattuk nincs lehetőségem kimozdulni a délutáni és esti órákban.

R. A. : – Baráti társaságunk tagjai egész évben, így a farsangon is összejönnek és

szórakoznak. Leginkább beszélgetünk, zenét hallgatunk, és közben felügyelünk a gyerekekre. A vendégfogadó rendszeresen sós csemegézni valóval várja a 6–8–10 fős társaságot. Mivel a gyerekek nem maradnak otthon a nagyszülőkkel, ezért már este 6 óra tájban gyülekezünk a megbeszélthelyen és legfeljebb éjfélig maradunk. Farsangon még véletlenül sem hagyjuk ki a karnevált, különösen, hogy a társaság gyerekei mindig ott vannak a menetben. Az idén még nem beszélünk meg, hogy megyünk-e bálba, de ha igen, akkor az a batyubál lesz.

V. J. : – Elmúlt felettünk az idő és kiiregedtünk a mulatságokból. Másrészt egyik közeli rokonunk betegsége miatt nincs is kedvünk mulatozni.

Á. I. : – A pénztelenség megteszi a magáét. Volt időszak, amikor már magunk sem tudtuk, milyen nevet adjunk a bálnak. Ma meg már hagyományos bált sem lehet rendezni. A férfiak inkább kártyáznak, a hölgyek pedig kézimunka-szakkörbe járnak. Jelenleg a legnépszerűbb, amelybe mi is elmegyünk a társasággal, az a batyubál. Ez a legolcsóbb farsangi mulatság, mert mindenki otthonról visz ételt-italt, bálruha sem kell, csupán a zenészek díját kell összedobni a vigadalom résztvevőinek. A batyuba kizárólag hagyományos, paraszti ételeket – kolbászt, szalonnat, vöröshagymát, díznósajtot, hajába krumplit – teszünk. S viszünk egy-két üveg saját készítésű, minőségi bort is.

mcsm

Érvénytelen és káros

A tartományi ombudsman egyéni mezőgazdasági termelők és egyesületek indítványára és valamennyi polgár érdekében foglalkozott az Arab Emírségek Szövetsége-beli Al Dahra mezőgazdasági cég és a szerb kormány közötti előszerződéssel, és arra az állápontra helyezkedett, hogy rendelkezései szemben állnak a mezőgazdasági földterületekről, valamint az elkobzott és államosított vagyonok visszaszármaztatásáról és a tulajdonosok kártalanításáról szóló törvénnyel és ezért állampolgárainknak kárt okozhatnak. Az előbbi törvény kimondja, hogy mezőgazdasági földterületnek Szerbiában nem lehet külföldi természetes vagy jogi személy a tulajdonosa, valamint, hogy az állami tulajdonban levő földek nem idegeníthetők el.

Amióta a második törvény érvénybe lépett, azóta elkobzott vagy államosított vagyonok nem képezhetik elidegenítés, betáblázás vagy zálog tárgyát mindaddig, amíg a visszaszármaztatással kapcsolatos per jogerős ítélettel véget nem ér. A törvény minden elidegenítési vagy vagyon-megterhelési kísérletet eleve semmissé nyilvánít. Ide értendő a szóban forgó előszerződés is.

Goran Knežević mezőgazdasági miniszter cáfolta azokat a sajtóátlításokat, amelyek szerint eladják az eddig a mezőgazdasági kombinátok által használt állami földeket.

Üzlethelyiségek kiadók a Népfront u. 95.-ben (a Hofy-Cuki mellett).

Tel.: 063/77-94-434

Barátnak drágábban

Szerbia Oroszországtól, a világ második legnagyobb földgázexportőrétől vásárolja a legtöbb gázt, tendencia: növekvő. 2011-ben összesen 906 millió dollár értékű volt a földgázimport, 90 százaléka Oroszországból érkezett. Az oroszok Szerbián kívül még számos országba szállítanak gázt, a legnagyobb árat mégis a szerbekkel fizetetik, mondván, nagy a távolság, ezért drága a szállítási költség. Ennek az érvnek ellentmond, hogy a szóban forgó energiahordozót 2350 kilométeren keresztül szállítják a távolabbi Görögorszáig, ahol 436 dollárt kérnek tonnánként.

Az egyszerű szerbiai ember, aki nem érti a bonyolult kereskedelmi törvényszerűségeket, még kevésbé fogja fel, hogy a hagyományos barátként elkönyvelt Oroszországnak miért éppen Szerbia fizeti a legmagasabb árat. Miért van az, hogy például a hasonló távolságra levő Románia és Bulgária 40 százalékkal kevesebbet fizet, mint Szerbia?

(kamatica.com)

IPARBÁL a Temerini Iparosok

és Vállalkozók Egyesületének szervezésében

február 2-án a Rubin 2 étteremben

- Svédasztalos vacsora, hajnali terítéssel,
- a tombola főnyereménye: digitális Samsung mosógép.
- Zenél Bugyi János és Varga S. Attila.
- Belépődíj 1500 dinár.

Jegyelővétel a Papyrus papírkereskedésben, érdeklődni a 842-677-es telefonszámon



HIRDETÉS **Tőzsdézz és élj szabadon!**

A Tőzsdeoktató Központ mindenkit megtanít a világ legjobb szakmájára

Temerinben 2011 októberében kezdődött és 14 hónapig tartott az első magyar nyelvű tőzsdetanfolyam a Tőzsdeoktató Központ szervezésében. Kunos Károly és Vasas Gizella, a központ tulajdonosai, akik kommunikációs személyiségfejlesztési, illetve életvezetési trénernek, március 9-én és 10-én indítják az újabb tanfolyamsorozatot. Ezt megelőzően helyben és vidéken egyaránt ingyenes tőzsdedélutánokat tartanak a tőzsde világról, a félelmekről, a valóságról és arról, hogy hogyan lehet pénzt keresni a tőzsdén.

• **Miért érdemes jelentkezni erre a tőzsdetanfolyamra?** – kérdeztük Kunos Károlytól.

– A tőzsdézés a világ legjobb szakmája – mondja beszélgetőtársunk. – Mindenkitől függetlenül és szabadon végezhetjük a feladatokat. Nincsen főnök, aki gátol a kibontakozásban, de nincsenek beosztottak, üzletkötők sem, akiken a nem megfelelő munkavégzés miatt elcsúszhatnak komoly üzletek is. A tőzsdén csak én vagyok és a tőzsde, s kizárólag rajtam múlik a siker. Előny az is, hogy a munkavégzés teljesen független az időtől. Saját életem időbeosztásához illeszthetem, mert a világ bármelyik tőzsdéjén tőzsdézhetem. Ha például napközben van erre időm, akkor az európai tőzsdéken tehetem, a hajnali órákban az ázsiai piacokon vagy Ausztráliában, az esti órákban pedig az amerikai piacokon. A tanfolyamon általánosan alkalmazható tudást szereznek a hallgatók. Helytől is független ez a munka, mert ha ott, ahol éppen vagyok, van internetkapcsolat, akkor tudom kezelni a befektetéseimet. Pénzkeresetem nem függ a tartózkodási helyemtől. A cél, hogy a szerzett tudással ne szolid, hanem átlagon felüli lehetőségeket használjunk ki. A tanfolyamot elvégzett hallgatók képesek lesznek évente megduplázni a kereskedési tőkéjüket, még a legkonzervatívabb kereskedési rendszerek mellett is. Egyértelmű, hogy a befektetési formák közül a tőzsdén tudjuk leggyorsabban növelni a pénzünket, mégpedig a személyiségünkhöz jobban illő – gyorsabb vagy lassabb technikájú – stratégiát alkalmazva.

• **Hogyan építik fel a tanfolyamsorozatot?**

– Központunk az alapos tudásátadásra törekszik, ezért egy kicsit lassabb ütemben haladunk és 14 hónapig tart az oktatás. Első alkalommal egymást követő két napon van tanfolyamnap. Utána havonta csak egy-egy következik. A két tanfolyamnap között feldolgozzuk azt a nagy mennyiségű információt, amit átadtunk. Ezt az interneten létrehozott tőzsdeklubok révén is tesszük, hogy a hallgatóknak ne kelljen elmozdulni otthonról. Egy webkonferencia programmal összekötjük a számítógépeket, és hetente mintegy másfél órában hallgatják a mi piaci

elemzéseinket. A hallgatók által beküldött házi feladatokat, vagy a saját szintjükön levő elemzéseiket elküldik, amelyeket élőszóban elemzünk. Így személyes mentorálást kapnak. A tanfolyamon megismernek sok terméket, amellyel a tőzsdén kereskedni lehet. Nem csak a hagyományosan ismerteket, úgymint a részvényt, a FOREX, hanem olyan eszközöket is, amiről általában a hétköznapi ember nem hall. Megismerik ezek kockázatait, hogy egy-egy termékkel milyen gazdasági, piaci körülmények között tudnak nagyobb profitokat elérni, mint az egyszerű részvénykereskedéssel. A tanfolyam során nagymértékben fejlődik a hallgatók pénzügyi intelligenciája, felgyorsul a pénzügyi fejlődésük fejben. Ahogy változnak, csiszolódnak, saját munkájukat, vállalkozásukat, céljaikat egészen másképpen látják. Sokkal meggondoltabban bánnak a már meglévő pénzzel, tervezettebbek, céljaik vannak. Mivel nagyon komoly személyiségfejlődésen mennek keresztül a hallgatók, ezért a tanfolyamnak van egy személyiségfejlesztő része is. Megtanulják a lassú, a hosszú távú befektetéseket, azokat, amelyek nem igényelnek sok törődést, de azt is, hogy akár percenként hozzanak döntéseket, úgymint a devizapiacra, a FOREX-piacra. Ahhoz azonban, hogy ehhez a gyorstechnikához elérjenek, 14 hónap kell. Az alapokkal kezdjük és az egyre gyorsabb, erőteljesebb és ütősebb technikákhoz jutunk el. Ha a hallgató gyakorol a tanfolyam időszaka alatt, akkor szépen hozzáérik a dolgokhoz és növeli tudását. Mi lényegében minőségi garanciát vállalunk azért, amit átadunk a hallgatóknak. Tulajdonképpen harcedzett stratégiákat adunk át, olyanokat, amelyeket jómagam a 11 év során átéltem, tapasztaltam, és ami lecsiszolódt. Maximálisan gyakorlatorientált a képzés. A látszólagos első cél, hogy minél több pénzt tudjanak keresni, minél több szituációban. A hozadéka az, hogy az emberek valóra válthassák álmaikat, azaz boldogabb életet élhessenek.

• **Mikor és hol szervezik a következő tanfolyamot?**

– Az első csoport Temerinben már befejezte a 14 hónapig tartó tanfolyamsorozatot. Ők még gyakorolnak demóban, és a saját, valós pénzzel való kereskedés küszöbén vannak. Másrészt viszik a hírt, és újabb embe-

rek jelentkeznek. Még tart az oktatás Szabadkán, Kanizsán és Zentán. A legtávolabbi hallgatónk, egy 72 éves úr, Belgrádból jár a tanfolyamunkra. A legfiatalabb hallgatónk 14 éves. Mondhatom, hogy a logopédustól a vegyészmérnökig, az állatorvostól a kétkezi munkásig jelentkeznek, a hallgatók különböző érdeklődési körű emberek. A tanfolyam során olyan ismereteket kapnak, amelyhez nem kell specializált képesség, nem kell nyelvtudás vagy extra számítógépes ismeret, átlagon felüli intelligencia, szakirányú pénzügyi végzettség stb. A következő tőzsdetanfolyammal március 9-én és 10-én rajtolunk. Addig Újvidéken, Temerinben, Óbecsén és Zentán fogunk ingyenes tőzsdedélutánokat tartani, ahol az érdeklődők megismerhetik azt, hogy miről szól a történet, illetve, hogy bepillantást kapjanak a tőzsde működésébe, a befektetői gondolkodás módjába, valamint ízelítőt a tőzsde működéséből. Ezekben az alkalmakon igyekezzünk feloldani az emberekben általában levő félelmeket. Temerinben összesen 3 tőzsdedélutánt tartunk. Az első holnap, január 25-én, a második február 7-én és a harmadik február 28-án lesz. A helyszín mindhárom alkalommal az Ifjúsági Otthon (Újvidéki utca 403.), ahová délután 5 óra várjuk az érdeklődőket. Érdeklődni, a tanfolyamra jelentkezni a 062/490-791-es mobilszámon, vagy a www.tozsdeok.com weboldalon lehet. A tandíjat a helyi lehetőséghez igazítva határoztuk meg. A magyarországi árszinthez viszonyítva jóval olcsóbban kaphatják meg a teljes körű tudást, azaz megtanulnak kereskedni a világ tőzsdéin, elsajátítják a hosszú és rövid távú technikákat, legalább hatféle termékkel való kereskedést, a brókercégek kiválasztásának módját, hogyan kezeljék a kockázatot a saját pénzügikön, mekkora pozíciókkal kereskedhetnek, mekkora kockázatot vállalhatnak, milyen adózás mellett végezhetik a szakmát, elérni nemzetközi piacokat. A tanfolyam anyagából nem marad ki a tőzsdepszichológia sem. Nagyon fontos, hogy tudjuk kezelni saját érzelmeinket, és higgadt döntéseket hozunk még stresszhelyzetben is.

Auto škola



Autó iskola
Temerin

Autóiskola

Lu & Le

Újvidéki utca 342., Temerin

- **Előkészítés vizsgára – minden kategóriára**
- **Fizetés részletre**
- **Képzés újabb járműveken**
- **Kétnyelvű oktatás**
- **Egyéni és csoportos oktatás**
- **Tanuló jármű mozgássérülteknek**

Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök
tel. 061/192-62-07

MEGEMLEKEZÉS



NÁSZNÉ HORVÁTH Mária
(1954–2013. 11. 7.)



özv. VARGÁNÉ KOVÁCS Júlia
(1938–2013. 1. 18.)



TÓTH Attila
(1980–2013. 1. 20.)



VARGÁNÉ KOVÁCS Teréz
(1953–2013. 1. 21.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.

**Hirdetésfelvétel:
hétfő délután
4 óráig.**

MEGEMLEKEZÉS



ERDÉLYI István
(1943–2004)

„Azt mondják, hogy a szív
égő
sebére
legjobb gyógyszer
a száguldó idő!
Én elhiszem,
de egyre
inkább érzem
hogy az a sebhely
mind nagyobbra nő.
Talán azért,
mert nem tudok feledni,
nem is akarok,
hadd fájjon, ami fáj!
Csak
hulljon könnyem
a könnyek tengerébe.”
(Vármai Zseni)
Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és
dédinktől



**OLMANNÉ MÁRKUS-
FEKETE Mária**
(1925–2013)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.
Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.
Nyugodjon békében!

**Emléked megőrzi
unokád, Mónika, Józsi
és kis dédunokáid,
Viktória és Natália**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emléke-
zünk a hat hónapja elhunyt
drága unokánkra



ifj. KARÁCSONYI Mátyasra
(1987–2012)

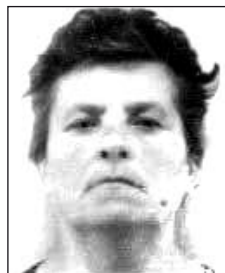
A könnyesepp szemünkben
érted él. A gyertya
a sírodon érted ég.
Egy fénykép az asztalon,
mely őrizi emléked, s egy út,
mely elvitte életed...

Valahol távol halljuk
hangodat, de sajnos nem
láthatjuk kedves arcodat.
Temerin–Budapest

**Szerető Verbai
tatája, mamája és
Nati nena családjával**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a testvéreknek,
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, utcabeliek-
nek és végtiszteletadóknak,
akik szeretett halottunk



**BÁNYAINÉ
KOZARAC Slavica**
(1958–2013)

temetésén megjelentek és
utolsó útjára elkísérték. Kö-
szönet minden szál virágért
és részvétnyilvánításért.

Övé a nyugalom, miénk a
mérhetetlen fájdalom.

**Szép emléket szívébe
zárt a szerető férje,
Gábor, lánya, Nataša
családjával, valamint fiai,
Gábor és Radivoj**

VÉGSŐ BÚCSÚ



özv. HOLCSIKNÉ RÓZSA Juliánától
(1920–2013)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
őrizzük őket.

Legyen nyugodt
és békés a pihenése!

**Búcsúzik tőle,
ánya, Ilona**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy örök-
re távozott közülünk édes-
anyám, anyósom és nagy-
anyánk



**MOSÓNÉ
NOVÁK Franciska**
(1932–2012)

Csendben elment
egy nyári alkonyon,
oda, hol csak a néma
csend honol, hol már
nincs szenvedés, csak
örök béke és nyugalom.

Minket az élet
még sodor tovább,
de a fájó emlék
kísér egy életen át.

Kegyellel szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy
örökre távozott közülünk



**JANKOVICSNÉ
KURCINÁK Rozália**
(1958–2006)

Elmentél tőlünk
egy csendes szép napon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.

Elmentél otthonról,
nem gondoltál arra,
hogy a szerettedhez
sosem térhetsz vissza.

Elvitted a derűt, a fényt,
a meleget, csak egy
sugarat hagytál itt,
az emlékedet.

Szerettei

Miserend

25-én, pénteken 8 órakor: Szent Pál megtérése, pálforduló, egyházmegyénk fővédőszentjének ünnepe. 17 órakor horvát nyelvű szentmise: †Majetić Gergely Marijáért.

26-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt: †Varga Ilonáért.

27-én, évközi 3. vasárnap, a Telepen 7-kor: †Faragó Lászlóért, a plébániatemplomban 8.30-kor: a népért, 10-kor †Mester Pálért, Faragó Franciskáért és az elh. nagyszülőkéért.

28-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

29-én, kedden 8 órakor: †Csorba Jánosért, László Máriaért, a László és a Csorba nagyszülőkéért.

30-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

31-én, csütörtökön 8 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Január 25-én, pénteken Szent Pál megtérése, pálforduló, egyházmegyénk fővédőszentjének ünnepe, egyben a keresztények egységéért végzett ökumenikus világ -imanyolcad zárónapja.

VÉGSŐ BÚCSÚ

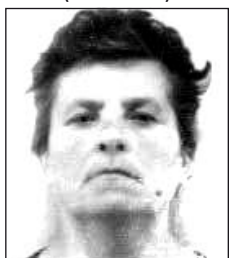
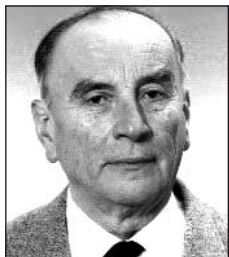
Nenától

**özv. HOLCSIKNÉ
RÓZSA Juliannától**
(1920–2013)Hozzád már csak
a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.Az idő halad, az emlék
és a szeretet marad.**Búcsúzik tőled**
Marika és családja**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Kedves barátunktól

**TÓTH Attilától**
(1980–2013)„Melegét nem hinti rád a nap, s nekünk,
kik itt vagyunk még, csak emlékéd mi megmaradt.”
(Paudits)**Emléked megőrzi: Imre, Éva, Tibor, Ildikó,
Sanyi, Ibolya, Krisztián és Roland****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszönetet
mindazoknak a rokonoknak,
barátoknak, szomszédok-
nak, ismerősöknek és min-
den végtiszteletadóknak, akik
szeretett nagynénénk**HOLCSIKNÉ
RÓZSA Julianna**
(1920–2013)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.Legyen békés és
áldott a pihenése!**Gyászoló szerettei****MEGEMLÉKEZÉS**a múlt héten, január 16-án
Bácskossuthfalván elhunyt**MAJOROSNÉ
VAKSZÓFER Rozáliáról**
(1947–2013)

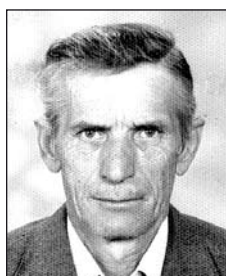
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi
gyámod, Erzsébet
és családja****TEMETŐRŐL**Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**özv. HOLCSIKNÉ
RÓZSA Julianna**
(1920–2013)**BÁNYAI Slavica**
(1958–2013)**SZEKERÉS Ferenc**
(1941–2013)

temerini lakosokról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a rokonok-
nak, a temerini és futaki jó
barátoknak és szomszédok-
nak, ismerősöknek, a Rain
csapat tagjainak és mind-
azoknak, akik felejtethet-
len édesanyánk, anyósunk,
nagymamánk, dédink**OLMANNÉ MÁRKUS-
FEKETE Mária**
(1925–2013)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, részvényt nyilatkozással
mély fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.Köszönet a sürgősségi
osztály orvosának, Bódi és
Babinszki nővéreknek, hogy
még négy hetet anyánkkal
tölthettünk, és végső útjára
felkészülhettünk.Külön köszönet Szungyi
atyának és a kántor úrnak
a szép búcsúztatóért. Kö-
szönet a rózsafüzér-társu-
latnak minden imádságért,
és Lackó Tündének a se-
gítségért.„Nem volt nagy és kiváló,
csak szív, a mi szívünkhöz
közel álló.” (Kosztolányi)Nyugodj békében, legyen
csendes álmod, találj
odafent örök boldogságot!**Szerettei****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Unokatestvéremtől

**TÓTH Attilától**
(1980–2013)Az élet ajándék,
amely egyszer véget ér,
de emlékéd szívünkben
örökké él.**Emléked megőrzi
unokatestvéred, Dénes
családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánk-
tól és dédinktől**OLMANNÉ MÁRKUS-
FEKETE Máriaától**
(1925–2013)„Sejtem, tudom,
hogy nincs halál!...
Amint lejár a földi élet,
A láthatatlan tűz: a lélek
Lobogva más csillagra száll....
De aki láng volt valaha,
Aki szerette a világot
És másokért élni vágyott –:
Ne féljen!...
Nem hal meg soha!...
Csillagról új csillagra tör...
Buzdít, emel, könnyet töröl!”
(Ábrányi Emil)Öt elfeledni soha
nem lehet, csak letörölni
az érte hulló könnyeket.**Szerető lánya, Teri, veje,
János, unokái: Attila,
Melinda, Holger és
a kicsi Félix****Németországból****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett nagymamánktól
és dédimtől**OLMANNÉ MÁRKUS-
FEKETE Máriaától**
(1925–2013)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke örökké él!**Emléked megőrzi
unokája, Sándor, Emília
és dédunokája, Bence****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és mamától**VARGÁNÉ
KOVÁCS Teréztől**
(1953–2013)Minden elmúlik,
minden véget ér, de
az emlékéd és szereteted
szívemben örökké él.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Irén,
József, Norbert és Andrej****MEGEMLÉKEZÉS**Soha el nem múló fájdalom-
mal emlékezünk**PÁSZTI Pálra**
(1936–2012)halálának első évforduló-
ján.A múltba visszanezve
valami fáj, valakit
keresünk, aki nincs már.Temető csendje
ad neki nyugalmat,
szívünk fájdalma
örökre megmarad.**Szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, huszonhét éve, illetve tíz hónapja, hogy nincsenek velünk szeretteink



MÉSZÁROS István
(1942–2003)



MÉSZÁROS Erzsébet
(1967–1986)



PÁSZTOR Mihály
(1961–2012)

Minden elmúlik, mint az álom, elröpül, mint a vándormadár,
csak az emlék marad meg a szívben halványan, mint a holdsugár.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.

Szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól,
nagyamamától, dédinktől



OLMANNÉ MÁRKUS-FEKETE Mária
(1925–2013)

Az anyák sosem halnak meg, ők előre mennek,
megpihennek, vigyáznak ránk, óvnak, üzennek,
és ha elesünk, felemelnek. Adhat az élet kincset, palotát,
de egyet nem adhat kétszer, szerető édesanyát.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe, s jobba fül, hanem
amit a lelkünk mélyén őrzünk életünk végéig, szóltanul.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet, hogy egyszer még
találkozunk veled. Úgy mentél el, ahogy éltél,
csendben és szerényen, drága lelked nyugodjon békében!

Legyen pihenésed áldott!

**Emléked szívünkbe zárjuk: fiad, Miklós, menyed, Anna,
unokáid Mihály, unokamenyed, Glenda, Róbert, Tatijana
és unokavejed, Geoff, Illés, dédunokáid: Dávid, William,
Laura és Matty Ausztráliából**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagynéném



**özv. HOLCSIKNÉ
RÓZSA Juliannától**
(1920–2013)

Legyen nyugalmad békés,
csendes az álmod,
s találj odafenn
örök boldogságot.

**Emléked örökre megőrzi
Magdika családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Attilától



TÓTH Attila
(1980–2013)

Már minden helyen kerestelek, ahol nem vagy,
csak azt a helyet nem találok, ahol ott vagy.

Csak azt tudom, hogy ott vagy,
ahol én nem vagyok, de hol vagyok én?

Azt kívánom, bár még itt lennél.

**Búcsúzunk tőled és emléked őrizzük,
Imre és Éva**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagyamamától és nász-
asszonyomtól



OLMANNÉ MÁRKUS-FEKETE Mária
(1925–2013)

Lelkem reménnyel volt teli a hosszú úton hazafelé,
arcod cirógattam, akkor még nem tudhattam,
hogy nézelődve a világtól lassan búcsút vettél.
Feladtad a harcot. Ágyadban pihenvén szerető szemekkel
tőlünk némán búcsút vettél. A messzeségbe néztél,
nyújtottad a kezed, ahogy megbeszéltük, Urunknak
jelével jelöltelek téged, neki ajánlottam az itteni léted.
Kérésed meghallgatta Mennyei Atyánk –, azért esedeztél,
hogy terhünkre ne legyél, sokáig az ágyban ne fekjüdjél.
Elrendeztél mindent, ahogyan akartad,
családodat végig egyben megtartottad.
Hála néked Atyánk, hogy ő volt az anyánk.
Szeretett és óvott, egyengette unokát.
Tudjuk, hogy rá mindig számíthatunk.
Hálásak a szívek, kik általad ismét egymásra leltek.
Drága édesanyánk, nyugodjál békében,
amíg élünk, nem feledünk téged.
Találkozunk ismét odafenn az égben!

**Szerető lányod, Aranka, vejed, Sándor,
unokád, Norbert, valamint nászasszonyod, Rozika**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagynéném



**özv. HOLCSIKNÉ
RÓZSA Juliannától**
(1920–2013)

Keresztje tövében
édes a nyugalom,
ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.

Teste földben nyugszik,
lelke mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten!

**Emlékét megőrzi
Ilonka és családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Január 30-án lesz szomorú kilenc éve,
hogy nincs közöttünk drága szeretünk



TÓTHNÉ VARGA Ilona
(1943–2004)

„Valaki végleg elmehet,
Őrizd meg emlékét, és el ne feledd,
Így majd veled lesz mindig,
Lelke szabadon száll,
Vár a túlsó parton, hol nincsen határ.”

(Dalszöveg)

Emlékét, szeretetét és jószágát fájó szívvel,
soha el nem múló szeretettel őrizzük, amíg csak élünk.

Szeretteik

ASZTALITENISZ

A temerini fiatalok egy csoportja a hétvégén Vajdaság ifjúsági bajnokságán szerepelt Óbecsén, ahol tőlük jóval idősebb ellenfelekkel küzdöttek meg (18 éves korig lehetett játékosokat nevezni), mivel mindannyian még általános iskolába járnak. Ebből kifolyólag sikerként könyvelhető el, hogy Orosz Nikolett, Lazar Tomić és Jovan Vranešević kiharcolta a továbbjutást a csoportból, majd a főtáblán, az első fordulóban vereséget szenvedtek. Bálint Valentin nem jutott tovább a csoportból.

LABDARÚGÁS

Szombaton 17 órakor lesz az első névsorolvasás a TSK-ban, amely a harmadik helyről várja az Újvidéki körzeti liga tavaszi idejének folytatását. Az első felkészülési mérkőzéseket februárban játssza a csapat, az első bajnoki találkozóra pedig márciusban ke-

rül sor, amikor a Vrbas érkezik a vásártéri pályára. A keretben kisebb változások történtek. A csapatot elhagyta Dragan Višekruna, aki visszaköltözik Boszniába és egy ottani klubban folytatja pályafutását. A temerinieket eddig hárman erősítették meg: Nikola Svitić Jácrekről, Uroš Kozomora, aki az elmúlt idényben a Sirig labdarúgója volt, valamint Predrag Isak, aki egykor a TSK-ban kezdte pályafutását, az ősszel azonban Bácsföldváron játszott. Az edző továbbra is Dragan Milošević.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Vasárnap, január 20-án 3D-s teremversenyt tartottak Cservenkán. Az idei évben ez volt az első íjásverseny, amelyen részt vettek a Hunor Íjászegyesület tagjai, akik közül Péter Vilmos és Lukács Dániel aranyérmet, János Dominik pedig ezüstérmet szerzett.

Cs. R.

APRÓHIRDETÉSEK

- Zastava 101-hez első szélvédő, ablaktörőlk, sziréna, új drukcsapágó, új filter stb. Tel.: 063/722-97-96.
- **Hízódiszno eladó (110–120 kg). Koszovói utca 14., tel.: 843-381.**
- Vágni való hízó eladó az Ivo Lola Ribar utca 64-ben. Telefonszám: 062/31-88-12.
- **Régi zsalugáterokat vásárolok minden formában és állapotban. Tel.: 063/556-310.**
- Eladó Fiat Brava 1.6 16V SX személygépkocsi, 121 000 km-t futott. Új téli gumikkal, sötéték metál, 1586 köbcantis, 103 LE, riasztóberendezés, légszákok, szervó kormány, ABS, elektromos ablakemelők és tükrök, sötétített üvegek, beépített MP3-as lejátszó. Bejegyezve 2013 decemberéig. Tel.: 069/1-844-297.
- **Füredőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.**
- Betonoszlopok, sportkerékpár és Tomos 4-es csónakmotor eladó. Rákóczi Ferenc u. 57., telefonszám: 843-788.

- **Hízók eladók a Nikola Pašić utca 204-ben. Tel.: 841-483.**
- Vágni való csirkék (2,5–3,5 kg) eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.
- **Malacok eladók. Perczel Mór u. 1/1., tel.: 843-166.**
- Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autót motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.
- **Téli disznóvágást (15 Din/kg), valamint bikavágást (10 Din/kg) vállalom. Tel.: 063/70-28-824.**
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádat, kályhát, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Diófarönkök vásárolok. Telefonszám: 063/8-92-52-40.**
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefonszám: 842-178.
- **Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.**

- **Rendelésre mindenfajta bútór készítése méret és izlés szerint: konyhabútorok, szekrényorok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.**
- Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.
- **Takarítást és egyéb házimunkát vállalok hétvégenként, valamint hétköznap 16 órától. Tel.: 060/68-39-782.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Tel.: 062/78-2002, 840-150.**
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs. Tel.: 842-894.
- **Sűrűre szőtt nádszövetet (stuka-türt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**
- Nyolcvan literes bojler, villanykályha

(5 kW), Kreka Weso kályha, monitorok, Philips tévé, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, tévé (55 cm), parkettacsiszoló-gép, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótűzfutó, bébialarm, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaszal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsik, kucskok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrényorok, híd-regál, ebédasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

Helycsere az élen

A dardlibajnokság múlt heti fordulóján helycsere történt a táblázat élen. A fiatal Gergely-Varga és a rendkívül tapasztalt Kovács-Vörös páros 24 ponttal a tarsolyában átvette a vezetést. Őket követi mindössze egy pont lemaradással az eddigi listavezető Töke-Csikós páros, a Horváth testvérpár, valamint a tavalyi bajnok Móra-Milinszki duó. A harmadik helyet a Kiss-Orosz duó bitorolja 22 ponttal.

Megsárgult lapokon tallózva

Személyenként egy pengő a kártyajáték illetéke

„... A belföldön gyártott, valamint belföldre behozott minden egyes játszma játékkártya után a kártyalapok vagy kártyakövek számára tekintet nélkül, a következő illeték jár: nem vizálló papírból készült kártyánál a fehér szélek szélessége szerint 5 és 10 pengő, vizálló papírból készült kártyánál pedig 10 és 20 pengő. Ha a játékkártya textil-, celluloid-, fém- vagy műanyagból készül 50 pengő. A rendelet felhatalmazza a pénzügyminisztert, hogy a játékkártyatisztítást hatósági engedélyhez kösse, és illeték alá vonja. A tisztítás illetéke játszmánként és tisztításonként 1 pengő. Felhatalmazást kapott a pénzügyminiszter arra is, hogy a nyilvános helyen folytatott kártyajáték után játékonként 1 pengő illetéket szedjen.”

(Reggeli Újság, 1943, Á. I. gyűjtése)

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csece Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

